



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 52
10. listopadu 2009

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2009/C 268/01	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/22/ES o měřicích přístrojích (<i>Zveřejnění odkazů na normativní dokumenty zpracované OIML a seznamu částí těchto dokumentů, které odpovídají základním požadavkům (v souladu s čl. 16 odst. 1 uvedené směrnice)</i>) ⁽¹⁾	1
2009/C 268/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku	13
2009/C 268/03	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	17
2009/C 268/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets) ⁽¹⁾	18
2009/C 268/05	Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropských společenství	19

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2009/C 268/06	Směnné kurzy vůči euru	20
2009/C 268/07	Kanadská zeměpisná označení vín, která se doplňují do přílohy IIIb Dohody mezi Evropským společenstvím a Kanadou o obchodu s vínem a lihovinami	21
2009/C 268/08	Sdělení Komise o nepožadovaných množstvích, která se přičtou k množství stanovenému pro podobdobí od 1. ledna 2010 do 31. března 2010 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím pro produkty v odvětví drůbežího masa, vajec a vaječného albuminu	22
2009/C 268/09	Sdělení Komise o nepožadovaných množstvích, která se přičtou k množství stanovenému pro podobdobí od 1. ledna 2010 do 31. března 2010 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím pro produkty v odvětví vepřového masa	23

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2009/C 268/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	24
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/22/ES o měřicích přístrojích⁽¹⁾*(Zveřejnění odkazů na normativní dokumenty zpracované OIML a seznamu částí těchto dokumentů, které odpovídají základním požadavkům (v souladu s čl. 16 odst. 1 uvedené směrnice))***(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 268/01)

MI-002: Plynoměry

ve vztahu k:

— OIML R 137-1 2006

Základní požadavky v MID (příloha I a MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Poznámka
Příloha I		
1.1	5.3.1	Zahrnuto
1.2	7.4.15 tabulka 6, A.1	Zahrnuto
1.3	7.3.5	Zahrnuto
1.3.1	5.1, A.4.2.1, A.4.2.2	Zahrnuto
1.3.2		
a) M1 a) M2	7.4.13, A.5.1, A.5.2	Zahrnuto
a) M3		Není relevantní
b)	7.4.13	Zahrnuto pro plynoměr do 10 kg
1.3.3		
a) E1	7.4.15, A.6.1.1, A.6.1.2, A.6.2, A.6.3, A.6.4, A.7.3, A.7.4, A.7.5	Zahrnuto
a) E2		Není relevantní
a) E3		Není relevantní
b)	7.4.15	Zahrnuto
1.3.4	7.4.15, A.7	Zahrnuto pro kolísání napětí
1.4		

⁽¹⁾ Úř. věst. L 135, 30.4.2004.

Základní požadavky v MID (příloha I a MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Poznámka
1.4.1	5.3.1, 7.4, A.1	Zahrnuto pro třídu 0.5 nebo pokud jsou při použití ovlivňujících veličin dodrženy MPE
1.4.2	A.4.2.1, A.4.2.2	Zahrnuto
2		Není relevantní
3	7.4.4	Zahrnuto
4	6.1.3	Zahrnuto
5	7.4.9	Zahrnuto
6	3.1.1, 6.5	Zahrnuto
7		
7.1	3.1.4, 4.3.1	Zahrnuto
7.2	3	Zahrnuto
7.3	7.4.11	Zahrnuto pro mechanické plynoměry
7.4		Není relevantní
7.5	3.1.1, 3.1.4	Zahrnuto
7.6	6.2.1, 7.3.5, 7.4.16, 4.2.4.x	Zahrnuto s výjimkou zkušebního postupu
8		
8.1	6.3.1, 4.3.4.2	Zahrnuto
8.2	4.3.14.3.3	Zahrnuto
8.3	7.4.16, 4.2.4, 4.3.4.1	Zahrnuto
8.4	4.3.1, 7.4.1.16	Zahrnuto
8.5	6.1.1	Zahrnuto
9		
9.1	4.2.1	Zahrnuto s výjimkou informace o přídatných zařízeních
9.2	4.2.1	Zahrnuto
9.3	4.2	Zahrnuto pro informace na výrobním štítku
9.4		Není relevantní
9.5	6.2.2, 6.1.1	Zahrnuto
9.6		Není relevantní
9.7	4.1	Zahrnuto
9.8	4.2	Zahrnuto
10		
10.1	6.1.1	Zahrnuto
10.2	6.1.1	Zahrnuto
10.3	2.1.10, 6.3	Zahrnuto
10.4		Není relevantní
10.5	3.1.5	Zahrnuto

Základní požadavky v MID (příloha I a MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Poznámka
11		
11.1		Není relevantní
11.2		Není relevantní
12		Zahrnuto
Příloha MI-002		
Definice	2.1.1, 2.3.3, 2.3.2, 2.3.4, 2.4.4 & 7.4.11	Zahrnuto
1	7.3.5	Zahrnuto
1.1	5.2	Zahrnuto pro třídu 1.5, pokud $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 150$ Zahrnuto pro třídu 1.0, pokud $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 20$
1.2		Nezahrnuto
1.3	5.1	Zahrnuto
1.4	5.1	Zahrnuto s výjimkou tří teplotních rozsahů v OIML R137-1
1.5	4.2.4	Zahrnuto
2		
2.1	5.3.3	Zahrnuto s výjimkou požadavků na chyby se stejným znaménkem v bodě 2.1, přílohy MI-002
2.2	5.3.4	Zahrnuto, pokud je zvolená teplota v rozmezí od 15 °C do 25 °C
3		
3.1		
3.1.1	7.4.15	Zahrnuto
3.1.2	7.4.15	Zahrnuto
3.1.3	7.4.15, 2.2.10	Zahrnuto pro první ustanovení tohoto požadavku
3.2	7.4.8	Zahrnuto
4		
4.1		
4.1.1	7.4.9	Zahrnuto
4.1.2	7.4.9	Zahrnuto
4.2		
4.2.1	7.4.9	Nezahrnuto
4.2.2	7.4.9	Nezahrnuto
5		
5.1	6.4.2	Nezahrnuto
5.2	6.4.4	Zahrnuto jednou z alternativ
5.3	6.1.2	Nezahrnuto
5.4	3.4, 7.4.5	Zahrnuto

Základní požadavky v MID (příloha I a MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Poznámka
5.5	6.2.1	Zahrnuto
5.6	3.2, 7.4.5	Zahrnuto
6	4.1	Zahrnuto, pokud se používají kg nebo m ³

Poznámka:

Ve sloupci „Poznámka“ je uveden soulad OIML R 137-1 s příslušným požadavkem směrnice 2004/22/ES.

Poznámka „Zahrnuto“ znamená, že:

- požadavek OIML R 137-1 se shoduje s požadavkem MID, nebo
- požadavek OIML R 137-1 je přísnější než požadavek MID, nebo
- všechny požadavky OIML R 137-1 splňují požadavky MID (i pokud MID povoluje jiné alternativy),
- pokud požadavek není plně zahrnut, krátký text vysvětluje, co zahrnuto je.

Poznámka „Nezahrnuto“ znamená, že požadavek MID není kompatibilní s příslušným požadavkem OIML R 137-1 nebo není zahrnut do OIML R 137-1.

Poznámka „Není relevantní“ znamená, že požadavek přílohy I k MID se nevztahuje na plynoměry.

MI-002: Přepočítávače objemu plynu

ve vztahu k:

— OIML R 140 2007

Směrnice 2004/22/ES Základní požadavky v příloze I a MI-002	OIML R 140 (2007)	Poznámka
Příloha I		
1.1	T.2.6; T.3.4; 9.1.1	Zahrnuto
1.2	T.2.16; T.2.17.2; 9.1.2; A.1	Zahrnuto pro rušivé vlivy
1.3	T.1.22; 7.1.3; A.2; A.4	Zahrnuto, pokud výrobce uvede všechny potřebné informace
1.3.1	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Zahrnuto
1.3.2 a)		
M1 M2	7.1.3; A.4.4	Zahrnuto pro vibrace
M3		Není relevantní
1.3.2 b)	7.1.3.1; A.4.4	Zahrnuto pro vibrace
1.3.2 a)		
E1	7.1.3; 10.2.8; A.4; A.4.5.a; A.4.5.b; A.4.6; A.4.7; A.4.8; A.4.11; A.4.12; A.4.13	Zahrnuto
E2		Není relevantní
E3		Není relevantní
1.3.3 b)	A.4	Zahrnuto s výjimkou krátkých přerušení v případě jednosměrného proudu
1.3.4	6.4.9; A.4; A.4.9; A.4.10	Zahrnuto s výjimkou kolísání síťové frekvence a magnetických polí síťového kmitočtu
1.4		
1.4.1	A.1; A.4	Zahrnuto, pokud se používá modulární přístup
1.4.2	A.4.4	Zahrnuto
2		Není relevantní

Směrnice 2004/22/ES Základní požadavky v příloze I a MI-002	OIML R 140 (2007)	Poznámka
3		Nezahrnuto
4	8.2.1.3; 8.6.1.3	Zahrnuto
5	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3	Zahrnuto
6	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3	Zahrnuto
7		
7.1	7.6	Zahrnuto
7.2	7.3.4; 8.5; 8.6; 8.7	Zahrnuto
7.3	9.3.5; 9.3.6	Zahrnuto
7.4		Není relevantní
7.5	8.6.1.1; 8.6.1.2	Zahrnuto
7.6	9.3; 10.2.3	Zahrnuto s výjimkou zkušebního postupu
8		
8.1	7.1.1.1; 7.1.1.2; 7.3.2; 8.6.1.4; 8.6.1.5	Zahrnuto
8.2	7.6	Zahrnuto
8.3	7.6.2; 10.2.3	Zahrnuto s výjimkou identifikace softwaru na nástroji
8.4	7.6.2	Zahrnuto
8.5	7.1.4.6; 8.7.2	Nezahrnuto
9		
9.1	7.5.1; 7.5.2; 7.1.1.2	Zahrnuto pro informace na výrobním štítku
9.2		Není relevantní
9.3	7.5.1; 10.2.3; 10.2.8.2	Zahrnuto
9.4		Není relevantní
9.5	8.2.1.2; 7.1.4.1	Zahrnuto
9.6		Není relevantní
9.7	5.1	Zahrnuto
9.8	7.5.1	Zahrnuto
10		
10.1	8.2.1.1	Zahrnuto
10.2	7.1.4.1; 7.1.4.3; 8.2.1.1	Zahrnuto
10.3	T.1.5; 8.3; 8.4	Zahrnuto
10.4		Není relevantní
10.5		Zahrnuto, pokud přepočítávač má vlastní displej
11		
11.1		Není relevantní
11.2	7.1.4.6; 8.7.2; 9.1.5	Zahrnuto

Směrnice 2004/22/ES Základní požadavky v příloze I a MI-002	OIML R 140 (2007)	Poznámka
12		Zahrnuto
Příloha MI-002		
Definice	1.1; 2; 6.3; 7.3; 8.5; 8.6	Zahrnuto
Plynoměr Přepočítávač Minimální průtok Maximální průtok Přechodový průtok Přetěžující průtok Základní podmínky	T.1.9; T.1.12; 7.3.2.1; T.1.14; 7.3.1	Zahrnuto
1	7.1.2.1; 8.6.1.1; 9.3.6	Nezahrnuto
1.1		Není relevantní
1.2		Nezahrnuto
1.3	7.3; 7.5.1	Zahrnuto
1.4	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Zahrnuto
1.5	7.1.3; A.4; A.4.9; A.4.10; T.1.22	Zahrnuto
2		
2.1		Není relevantní
2.2		Není relevantní
3		
3.1		
3.1.1	T.2.17.2; T.2.17.4; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.4	Zahrnuto
3.1.2	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3.6	Zahrnuto
3.1.3	T.2.17.2	Zahrnuto
3.2		Není relevantní
4		
4.1		
4.1.1		Není relevantní
4.1.2		Není relevantní
4.2		
4.2.1		Není relevantní
4.2.2		Není relevantní
5		
5.1	9.2.1	Nezahrnuto
5.2	9.2.2	Zahrnuto, pokud je životnost baterie 5 let
5.3		Není relevantní
5.4		Není relevantní
5.5		Není relevantní

Směrnice 2004/22/ES Základní požadavky v příloze I a MI-002	OIML R 140 (2007)	Poznámka
5.6		Není relevantní
6	5.1	Zahrnuto, pokud hmotnost není vyjádřena v tunách
7	7.3.1; 10.2.2	Zahrnuto
8	6.3.3	Zahrnuto, pokud je okolní teplota řízena tak, aby se pohybovala v rozmezí $\pm 3^\circ\text{C}$ v referenčních podmínkách a s výjimkou pro OIML R 140 třídy C
9		
9.1	9.3.6	Zahrnuto
9.2	7.1.4; 8.2; 8.7.1	Zahrnuto pouze pro parametry a pokud přepočítávač má vlastní displej

Poznámka:

V sloupci „Poznámka“ je uveden soulad OIML R 140 s příslušným požadavkem směrnice 2004/22/ES.

Poznámka „Zahrnuto“ znamená, že:

- požadavek OIML R 140 se shoduje s požadavkem MID, nebo
- požadavek OIML R 140 je přísnější než požadavek MID, nebo
- všechny požadavky OIML R 140 splňují požadavky MID (i pokud MID povoluje jiné alternativy),
- pokud požadavek není plně zahrnut, krátké text vysvětluje, co je zahrnuto.

Poznámka „Nezahrnuto“ znamená, že požadavek MID není kompatibilní s příslušným požadavkem OIML R 140 nebo není zahrnut do OIML R 140.

Poznámka „Není relevantní“ znamená, že požadavek přílohy I k MID se netýká přepočítávačů objemu plynu.

MI-007: Taxametry

ve vztahu k:

— OIML R 21 2007

Základní požadavky v příloze I a MI-007	OIML R 21 (2007)	Poznámka
Příloha I		
1.1	2.4.5.4; 2.5.5	Zahrnuto
1.2	A.5.4.5	Zahrnuto
1.3	3.5.2	Zahrnuto
1.3.1	3.5.1; 5.1.2	Zahrnuto
1.3.2 a)		
M1		Není relevantní
M2		Není relevantní
M3	A.5.4.5	Zahrnuto
1.3.2 b)		Zahrnuto
1.3.2 a)		
E1		Není relevantní
E2		Není relevantní
E3	A.5.4.3 A.5.4.5 A.5.4.6 A.5.4.7	Zahrnuto, pokud má intenzita pole hodnotu 24 V/m
1.3.2 b)	Příloha A	Zahrnuto

Základní požadavky v příloze I a MI-007	OIML R 21 (2007)	Poznámka
1.3.4	Příloha A	Zahrnuto
1.4		
1.4.1	A.5.1	Zahrnuto
1.4.2	5.1.2	Zahrnuto
2	7.5	Zahrnuto
3	5.2.6	Zahrnuto
4		Zahrnuto
5	4.1	Zahrnuto
6	3.3	Zahrnuto
7		
7.1	4.2.1	Zahrnuto
7.2	4.1; 4.9.1	Zahrnuto
7.3		Není relevantní
7.4		Není relevantní
7.5	4.1	Zahrnuto
7.6	4.2.3; 4.11	Zahrnuto, pokud je zkušební postup uveden v návodu na obsluhu
8		
8.1	5.2.3.2	Zahrnuto
8.2	4.2.5	Zahrnuto
8.3	4.11.2	Zahrnuto
8.4	4.10	Zahrnuto
8.5		Není relevantní
9		
9.1	4.12; 4.12.1	Zahrnuto
9.2		Není relevantní
9.3		Nezahrnuto
9.4		Není relevantní
9.5		Není relevantní
9.6		Není relevantní
9.7	3.4; 4.9.1	Zahrnuto
9.8	4.12.2	Zahrnuto
10		
10.1	4.9.1	Zahrnuto
10.2	4.9.1	Zahrnuto
10.3	4.9.2	Zahrnuto
10.4	4.9.1	Zahrnuto

Základní požadavky v příloze I a MI-007	OIML R 21 (2007)	Poznámka
10.5		Není relevantní
11		
11.1		Není relevantní
11.2		Není relevantní
12	4.2.3	Zahrnuto
Příloha MI-007		
Definice		
Taxametr	2.1.1	Zahrnuto
Cestovné	2.3.1.1	Zahrnuto
Přepínací rychlost	2.3.1.2	Zahrnuto
Režim běžného výpočtu S (jednoduché použití tarifu)	2.3.1.3.1	Zahrnuto
Režim běžného výpočtu D (dvojitě použití tarifu)	2.3.1.3.2	Zahrnuto
Pracovní poloha	2.3.3; 2.3.3.1; 2.3.3.2; 2.3.3.3	Zahrnuto
1	3.1	Zahrnuto
2	2.3.3.2; 2.3.3.3; 3.1	Zahrnuto
3	4.3	Zahrnuto
4	5.2.3; 4.2.2	Zahrnuto
5	4.2.3; 4.2.5	Zahrnuto
6.1	A.5.4.4	Zahrnuto
6.2	3.5.1; 3.5.2	Zahrnuto
7	3.2.1.1	Zahrnuto
8		
8.1	Viz odpověď k příloze 1 odst. 1.3.3	Zahrnuto
8.2	5.1.3	Zahrnuto
9	5.2.5	Zahrnuto
10	3.1	Zahrnuto
11	1.3.2 b)	Zahrnuto
12	4.5.4	Zahrnuto
13	4.9.1	Zahrnuto
14.1	4.2.4	Zahrnuto
14.2	4.2.5	Zahrnuto, pokud je ustanovení 4.2.5i v OIML R 21:2007 povinný
14.3	Viz odpověď k příloze I odst. 8.3	Zahrnuto
15.1	4.7	Zahrnuto
15.2	4.7	Zahrnuto
15.3	4.9.1	Zahrnuto

Základní požadavky v příloze I a MI-007	OIML R 21 (2007)	Poznámka
16	4.8	Zahrnuto
17	4.1; 4.14.1	Zahrnuto
18	5.2.4; 3.2.1.1	Zahrnuto
19	4.14.1; 4.2.1	Zahrnuto
20	4.2.1	Zahrnuto
21	3.3	Zahrnuto
22	3.7	Zahrnuto
23	3.4	Zahrnuto

Poznámka:

V sloupci „Poznámka“ je uveden soulad OIML R 21 s příslušným požadavkem směrnice 2004/22/ES.

Poznámka „Zahrnuto“ znamená, že:

- požadavek OIML R 21 se shoduje s požadavkem MID, nebo
- požadavek OIML R 21 je přísnější než požadavek MID, nebo
- všechny požadavky OIML R 21 splňují požadavky MID (i pokud MID povoluje jiné alternativy),
- pokud požadavek není plně zahrnut, krátké text vysvětluje, co je zahrnuto.

Poznámka „Nezahrnuto“ znamená, že požadavek MID není kompatibilní s příslušným požadavkem OIML R 21 nebo není zahrnut do OIML R 21.

Poznámka „Není relevantní“ znamená, že požadavek přílohy I k MID se netýká taxametrů.

MI-008 KAPITOLA II: Odměrné nádoby

ve vztahu k:

— OIML R 138 2007

Základní požadavky v MID (příloha I a MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Poznámka
Příloha I		
1.1	5.1	Zahrnuto
1.2		Není relevantní
1.3		Není relevantní
1.3.1		Není relevantní
1.3.2 a)		Není relevantní
1.3.2 b)		Není relevantní
1.3.3 a)		Není relevantní
1.3.3 b)		Není relevantní
1.3.4		Není relevantní
1.4		
1.4.1		Není relevantní
1.4.2		Není relevantní
2		Nezahrnuto
3		Nezahrnuto
4	4.4	Zahrnuto
5	4.2	Zahrnuto
6		Nezahrnuto

Základní požadavky v MID (příloha I a MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Poznámka
7		
7.1		Nezahrnuto
7.2	4.2	Zahrnuto
7.3		Není relevantní
7.4		Není relevantní
7.5	4.2	Zahrnuto
7.6		Není relevantní
8		
8.1		Není relevantní
8.2		Není relevantní
8.3		Není relevantní
8.4		Není relevantní
8.5		Není relevantní
9		
9.1	5.2.4; 5.2.1; 5.2.5	Zahrnuto, pokud je referenční teplota 20 °C
9.2		Není relevantní
9.3		Není relevantní
9.4		Není relevantní
9.5		Není relevantní
9.6	5.2.1	Zahrnuto
9.7	3	Zahrnuto, pokud jsou jednotky jednotkami soustavy SI
9.8	5.2.1	Zahrnuto
10		
10.1		Není relevantní
10.2	5.2.1	Zahrnuto
10.3		Není relevantní
10.4		Není relevantní
10.5		Není relevantní
11		
11.1		Není relevantní
11.2		Není relevantní
12		Zahrnuto
Příloha MI-008, kapitola II		
Definice		
Odměrné nádoby	2.2	Zahrnuto
Rysková měrka	2.9	Zahrnuto, pokud je kalibračním znakem ryska
Koncová odměrná nádoba	2.7	Zahrnuto
Odměrná nádoba na přenášení	2.2	Zahrnuto
Kapacita	2.7; 2.5; 2.9; 4.6.1	Zahrnuto

Základní požadavky v MID (příloha I a MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Poznámka
1		
1.1	5.2.5	Zahrnuto, pokud je referenční teplota 20 °C
1.2	4.5	Zahrnuto
2	5.1.1; 4.1.1	Zahrnuto
3	4.2	Zahrnuto
4		
4.1	4.4	Zahrnuto
4.2		Nezahrnuto
5		
5.1	5.2.1	Zahrnuto
5.2	5.2.2	Zahrnuto, pokud jsou vyznačeny nejvýše 3 objemy
5.3	4.2; 5.2.2	Zahrnuto

Poznámka:

Ve sloupci „Poznámka“ je uveden soulad OIML R 138 s příslušným požadavkem směrnice 2004/22/ES.

Poznámka „Zahrnuto“ znamená, že:

- požadavek OIML R 138 se shoduje s požadavkem MID, nebo
- požadavek OIML R 138 je přísnější než požadavek MID, nebo
- všechny požadavky OIML R 138 splňují požadavky MID (i pokud MID povoluje jiné alternativy),
- pokud požadavek není plně zahrnut, krátké text vysvětluje, co je zahrnuto.

Poznámka „Nezahrnuto“ znamená, že požadavek MID není kompatibilní s příslušným požadavkem OIML R 138 nebo není zahrnut do OIML R 138.

Poznámka „Není relevantní“ znamená, že požadavek přílohy I k MID se nevztahuje na výčepní nádoby.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(2009/C 268/02)

Datum přijetí rozhodnutí	28.8.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 166/09
Členský stát	Španělsko
Region	Cataluña
Název (a/nebo jméno příjemce)	Créditos para implantar instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares de explotaciones agrícolas.
Právní základ	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de préstamos destinados al fomento de inversiones en explotaciones agrarias para la implantación de instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Předmětem oznámení je režim podpory, jehož cílem je zlepšit účinnost zavlažovacích soustav, snížit spotřebu vody, a podpořit tak udržitelné využívání tohoto zdroje a ostatních vstupů do zemědělství (hnojiva, paliva).
Forma podpory	Úplná dotace úroků plynoucích z půjček poskytnutých na realizaci prací na vysoce účinných zavlažovacích soustavách.
Rozpočet	Celková částka: 112 500 000 EUR
Míra podpory	Maximálně 50 % způsobilých nákladů ve znevýhodněných oblastech podle definice čl. 36 písm. a) bodů i), ii) a iii) nařízení Rady (ES) č. 1968/2005, maximálně 40 % v ostatních případech.
Délka trvání programu	2009–2013
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Departament d'Agricultura, Alimentació i Desenvolupament Rural de la Generalitat de Catalunya C/ Gran Via de las Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	4.9.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 173/09
Členský stát	Španělsko

Region	Castilla y León
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales
Právní základ	Orden AYG/535/2009, de 24 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales.
Název opatření	Režim
Cíl	Financovat investice v chovatelských podnicích.
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	4 500 000 EUR ročně, celkový rozpočet činí 22 500 000 EUR
Míra podpory	Maximálně 40 %
Délka trvání programu	2009–2013
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Dirección General de Producción Agropecuaria C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	21.8.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 182/09
Členský stát	Španělsko
Region	Castilla y León
Název (a/nebo jméno příjemce)	Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas.
Právní základ	Orden AYG/536/2009 de 23 de febrero de 2009, por la que se establecen las Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas en la Comunidad de Castilla y León.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Sdělení se vztahuje na režim podpor, jehož cílem je podpořit činnosti v oblasti produkce ovoce. Sdělení se týká investičních podpor, jež jsou určeny zemědělcům a seskupením producentů působícím v tomto odvětví na přeměnu produkce některých druhů ovoce.

Forma podpory	Financování prací spojených s klučením a výsadbou nových ovocných druhů a odrůd.
Rozpočet	Celková částka: 1 700 000 EUR
Míra podpory	Různá (maximálně 60 %, 50 % nebo 40 % podle příjemců a podniků)
Délka trvání programu	2009–2013
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Conserjería de Agricultura y Ganadería del Gobierno de Castilla-León C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	5.8.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 195/09
Členský stát	Španělsko
Region	Canarias
Název (a/nebo jméno příjemce)	Régimen de ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario producido por el incendio en la Gomera iniciados el 26 de abril de 2008.
Právní základ	Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera. Orden de 21 de mayo de 2008, por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Předmětem oznámení je režim podpory, jehož cílem je náprava škod způsobených zemědělským podnikům, jejich infrastrukturám a produkci v důsledku požárů, k nimž došlo dne 26. dubna 2008 na ostrově La Gomera.
Forma podpory	Financování činností spojených se zřizováním nových podniků, nákupem zařízení a pomocných strojů a se zaváděním nových technologií.
Rozpočet	Celková částka: 460 000 EUR
Míra podpory	Nejvýše 100 % způsobilých nákladů.

Délka trvání programu	2009
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Conserjería de Agricultura, Ganadería, Pesa y Alimentación del Gobierno de Canarias C/ José Manuel Guimerá, 8, Edificios de servicios Múltiples II, planta 3a 38071 Santa Cruz de Tenerife ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	18.9.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 259/09
Členský stát	Itálie
Region	Lombardia
Název (a/nebo jméno příjemce)	Servizi ambientali erogati dai Consorzi forestali.
Právní základ	Delibera di Giunta regionale n. VIII/7953 del 6.8.2008 «Determinazioni in merito alle disposizioni attuative della L.R. n. 7/2000».
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora odvětví lesního hospodářství
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Maximální roční výdaje: 2 miliony EUR Celková maximální částka: 12 milionů EUR
Míra podpory	Maximálně 100 % způsobilých nákladů
Délka trvání programu	2009–2014
Hospodářská odvětví	Odvětví lesního hospodářství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Lombardia Direzione Generale Agricoltura Via Pola 12/14 20124 Milano MI ITALIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2009/C 268/03)

Datum přijetí rozhodnutí	26.11.2008
Odkaz na číslo státní pomoci	NN 70/06
Členský stát	Finsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Elokuvia ja muuta audiovisuaalista tuotantoa ja jakelua koskeva tuki
Právní základ	Laki elokuvataiteen edistämisestä 21.1.2000/28 Asetus elokuvataiteen edistämisestä 4.2.2000/121
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 20 mil. EUR; Celková částka plánované podpory 116 mil. EUR
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Suomen elokuvasäätiö
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets)
(Text s významem pro EHP)
(2009/C 268/04)

Dne 13. října 2009 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32009M5519. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropských společenství

(2009/C 268/05)

Podle čl. 9 odst. 1 písm. a) druhé odrážky nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾ se Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropských společenství ⁽²⁾ mění takto:

Na straně 352 a 353 se zrušují vysvětlivky ke kódům KN 8528 41 00, 8528 49 10, 8528 49 35 až 8528 49 99, 8528 51 00 až 8528 59 90, 8528 51 00 a 8528 59 10 až 8528 59 90.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 133, 30.5.2008, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

9. listopadu 2009

(2009/C 268/06)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,4984	AUD australský dolar	1,6141
JPY japonský jen	134,81	CAD kanadský dolar	1,5923
DKK dánská koruna	7,4413	HKD hongkongský dolar	11,6118
GBP britská libra	0,89365	NZD novozélandský dolar	2,0271
SEK švédská koruna	10,3005	SGD singapurský dolar	2,0774
CHF švýcarský frank	1,5103	KRW jihokorejský won	1 739,26
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,1147
NOK norská koruna	8,4195	CNY čínský juan	10,2292
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,2690
CZK česká koruna	25,578	IDR indonéská rupie	14 100,10
EEK estonská koruna	15,6466	MYR malajsijský ringgit	5,0650
HUF maďarský forint	272,74	PHP filipínské peso	70,271
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	43,0865
LVL lotyšský latas	0,7087	THB thajský baht	49,916
PLN polský zlotý	4,2180	BRL brazilský real	2,5570
RON rumunský lei	4,2975	MXN mexické peso	20,0628
TRY turecká lira	2,2110	INR indická rupie	69,5960

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Kanadská zeměpisná označení vín, která se doplňují do přílohy IIIb Dohody mezi Evropským společenstvím a Kanadou o obchodu s vínem a lihovinami ⁽¹⁾

(2009/C 268/07)

Ontario
British Columbia
BC Gulf Islands
Vinemount Ridge
Lincoln Lakeshore
Creek Shores
Twenty Mile Bench
Short Hills Bench
Beamsville Bench
Niagara Escarpment
Four Mile Creek
Niagara Lakeshore
Niagara River
St. David's Bench
Niagara-on-the-Lake

Ochranná známka, jejíž užívání odpovídá jedné ze situací uvedených v čl. 11 odst. 2 Dohody mezi Evropským společenstvím a Kanadou o obchodu s vínem a lihovinami, může být nadále využívána a obnovena, aniž je dotčena ochrana těchto zeměpisných označení, pokud tato ochranná známka byla přihlášená, zapsána nebo je vžitá - umožňují-li to příslušné právní předpisy - na území Společenství před datem tohoto zveřejnění, pokud neexistují důvody k prohlášení ochranné známky za neplatnou nebo k jejímu zrušení, uvedené v první směrnici Rady 89/104/EHS ze dne 21. prosince 1988, kterou se sblíží právní předpisy členských států o ochranných známkách ⁽²⁾, nebo v nařízení Rady (ES) č. 40/94 ze dne 20. prosince 1993 o ochranné známce Společenství ⁽³⁾.

V takovém případě se používání zeměpisného označení povolí společně s příslušnými ochrannými známkami.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 35, 6.2.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 40, 11.2.1989, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 11, 14.1.1994, s. 1.

Sdělení Komise o nepožadovaných množstvích, která se přičtou k množství stanovenému pro obdobím od 1. ledna 2010 do 31. března 2010 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím pro produkty v odvětví drůbežího masa, vajec a vaječného albuminu

(2009/C 268/08)

Nařízením Komise (ES) č. 536/2007 ⁽¹⁾ a č. 539/2007 ⁽²⁾ byly otevřeny celní kvóty pro dovoz produktů v odvětví drůbežího masa, vajec a vaječného albuminu. Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2009 pro obdobím od 1. října do 31. prosince 2009 nedosahují pro kvóty 09.4169, 09.4015 a 09.4402 dostupných množství. Podle čl. 7 odst. 4 druhé věty nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ⁽³⁾ se množství, pro něž nebyly podány žádosti, přičítají k množství stanovenému pro následující kvótové obdobím, tj. od 1. ledna do 31. března 2010, a jsou uvedena v příloze tohoto sdělení.

PŘÍLOHA

Pořadové číslo kvóty	Nepožadovaná množství, která se přičtou k množství stanovenému pro obdobím od 1. ledna 2010 do 31. března 2010 (v kg)
09.4169	8 257 500
09.4015	67 500 000
09.4402	3 382 568

⁽¹⁾ Úř. věst. L 128, 16.5.2007, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. L 128, 16.5.2007, s. 19.

⁽³⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

Sdělení Komise o nepožadovaných množstvích, která se přičtou k množství stanovenému pro období od 1. ledna 2010 do 31. března 2010 v rámci určitých kvót otevřených Společenstvím pro produkty v odvětví vepřového masa

(2009/C 268/09)

Nařízením Komise (ES) č. 442/2009 ⁽¹⁾ byly otevřeny celní kvóty pro dovoz produktů v odvětví vepřového masa. Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2009 pro období od 1. října do 31. prosince 2009 nedosahují pro kvóty 09.4038, 09.4170 a 09.4204 dostupných množství. Podle čl. 7 odst. 4 druhé věty nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ⁽²⁾ se množství, pro něž nebyly podány žádosti, přičítají k množství stanovenému pro následující kvótové období, tj. od 1. ledna do 31. března 2010, a jsou uvedena v příloze tohoto sdělení.

PRÍLOHA

Pořadové číslo kvóty	Nepožadovaná množství, která se přičtou k množství stanovenému pro období od 1. ledna 2010 do 31. března 2010 (v kg)
09.4038	8 309 530
09.4170	2 256 000
09.4204	2 312 000

⁽¹⁾ Úř. věst. L 129, 28.5.2009, s. 13.

⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 268/10)

1. Komise dne 30. října 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Saint Gobain Glass France (dále jen „podnik SGGF“, Francie) pod kontrolou podniku Compagnie de Saint Gobain (dále jen „podnik Saint Gobain“, Francie) a podnik Trakya Cam Sanayii A.S. (dále jen „podnik Trakya“, Turecko) pod kontrolou podniku Turkiye Sis eve Cam Fabrikalari A.S. (dále jen „podnik Sisecam“, Turecko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad celým podnikem Saint Gobain Glass Egypt (dále jen „podnik SGGE“, Egypt).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Saint Gobain: výroba a prodej skla, keramiky, plastů a stavebních materiálů,
 - podniku Sisecam: výroba a prodej skla, skleněného zboží, obalového skla a chemických látek,
 - podniku SGGE: výroba a prodej skla pro stavby a pro použití v automobilovém průmyslu.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301 nebo 22967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro publikace jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS